

Eelotsusetaotlus, mille esitas Korkein hallinto-oikeus 20. detsembril 2004. aasta otsusega Pirkko Marjatta Turpeinen'i algatatud kohtuasjas.

(Kohtuasi C-520/04)

(2005/C 57/32)

(Kohtumenetluse keel: soome)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Korkein hallinto-oikeus'e 20. detsembri 2004. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotluse Pirkko Marjatta Turpeinen'i algatatud kohtuasjas, mis saabus kohtukantseleisse 22. detsembril 2004 ja milles küsitakse Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

1. Kas EÜ artiklit 18 liidu kodaniku õiguse kohta vabalt liikuda ja elada liikmesriikide territooriumil või artiklit 39 töötajate ühenduse piires liikumisvabaduse tagamise kohta tuleb tõlgendada nii, et üks neist sätetest või mõlemad välistavad siseriiklikud sätted, mille alusel välisriigis elava liikmesriigi mitteresidendist maksukohustuslase poolt selles liikmesriigis talle avalik-õigusliku teenistussuhte alusel makstavalt maksustatavalt pensionilt kinnipeetav tulumaks on teatud juhtudel kõrgem kui tulumaks, mida maksukohustuslane peaks tasuma siis, kui ta elaks kõnealusel liikmesriigis ja oleks seega residendist maksukohustuslane?
2. Kas nõukogu direktiivi kutsetegevuse lõpetanud töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate elamisõiguse kohta (90/365/EMÜ) ⁽¹⁾ tuleb tõlgendada nii, et see välistab esimeses küsimuses kirjeldatud siseriiklikud sätted?

⁽¹⁾ EÜT L 180, lk 28.

Euroopa Ühenduste Komisjoni 23. detsembril 2004 hagi Belgia Kuningriigi vastu

(Kohtuasi C-522/04)

(2005/C 57/33)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Euroopa Ühenduste Komisjon esitas 23. detsembril 2004 hagi Belgia Kuningriigi vastu. Euroopa Komisjoni esindajad on

Richard Lyal ja Dimitris Triantafyllou, kohtudokumentide kätetoimetamise aadress Luxembourgis.

Komisjon palub Euroopa Kohtul tunnistada, et:

- lubades vanaduse ja enneaegse surma vastu tööandja poolt täiendavate sotsiaalkindlustusmaksete mahaarvamist CIR'92 (1992. aasta tulumaksukoodeks) artiklis 59 sätestatud tingimusel, et sissemakseid tehakse Belgias asuvale kindlustusettevõtjale või pensionikindlustusfondi;
- lubades vastavalt CIR'92 artikli 145 lõigetele 1 ja 3 isiku enda poolt vanaduse ja enneaegse surma puhuks tehtud pikaajaliselt säästuhoiuselt maksude vähendamist sarnaselt tööandja poolt töötaja töötasudelt maha arvatavate summade abil tingimusel, et sissemakseid sooritatakse Belgias asuvale kindlustusettevõtjale või pensionikindlustusfondi;
- nähes CIR'92 artiklis 364bis ette, et juhul, kui CIR'92 artiklis 34 märgitud kapitali, tagasimaksete väärtused ja hoiused makstakse või määratakse maksumaksjale, kes on eelnevalt viinud oma elukoha või oma majanduslike huvide asukoha üle välisriiki, loetakse makse või rahaülekanne toimunuks päeval, mis eelnes sellele üleviimisele, samastades kõik artikli 34 lõike 2 punktis 3 märgitud üleviimised selle artikli teises lõigus märgitud ülekandega selliselt, et iga kindlustusandja on kohustatud CIR'92 artikli 270 kohaselt kinni pidama tulumaksu ühel või teisel hetkel Belgias asunud maksumaksjast mitteresidendile makstud kapitalilt ja tagasimaksete väärtuselt niivõrd, kui need summad tekkisid täielikult või osaliselt perioodil, millal asjaomane isik oli Belgia residendist maksumaksja, isegi kui Belgia sõlmitud kahepoolsed maksustamislepingud lubasid neid tulusid lepingu teises osalisriigis maksustada;
- maksustades vastavalt CIR'92 artiklile 364ter kapitali või tagasimaksete väärtuste, mis on tekkinud tööandja poolt tehtavate sotsiaalkindlustusmaksete või isiklike sissemaksete tasumisel täiendavasse kogumispensionipensionifondi või kindlustusettevõtja kaudu tulusaaja või soorituse täitmise nõudmiseks õigustatud isiku huvides, ülekandmise väljaspool Belgia asuvasse pensionifondi või kindlustusettevõtjale, kus selline ülekandmine ei kujuta endast maksustatavat toimingut juhul, kui kapital või tagasimaksete väärtused on üle kantud teise Belgias asuvasse pensionifondi või kindlustusettevõtjale;